

# おかやま女声合唱団友好訪問団

## ご案内

洛陽は仏教の古都、白馬寺があり、世界遺産・龍門石窟の盧舎那大仏が一大観光地として知られています。また仏教音楽《声明》が伝わったところです。

今般、その地に立って「おかやま女声合唱団」が岡山と洛陽両市の友好都市のよしみで友好親善の実演が行われます。

また、西安市に向かい、有名な兵馬俑、大雁塔を見学し、中国二大古都のいにしえを偲びます。

どうか振るってご参加くださいますようお願い申し上げます。



岡山市日中友好協会副会長  
長泉寺 宮本 光研

今日ほど世界中で平和を求められている時はないように思います。

音楽・・・特に歌声は人の心に直接訴え響きます。岡山人のやさしい心を歌に載せ、洛陽の方々と交流し平和の心を届けませんか！

またこの度は、上海音楽院東方民族楽器博物館訪問が許されました。通常は見学の難しい所です。すごいチャンスです。奈良時代からの交流の深さを知ることが出来ます。

皆様とご一緒の文化交流、とても楽しみにしております。

歌いましょう！

佐々木英代

## 旅行期間 2018年6月12日(火)～6月16日(土)

	月日(曜)	行 程	食事
1	6月12日 (火)	07:10 岡山空港集合・出発式 09:10 岡山空港 → 10:25 上海浦東空港 午後 上海音楽学院・東方民族楽器博物館見学、静安寺、外灘へ 夕食後、ホテルへ (上海泊)	× 昼 夕
2	6月13日 (水)	早朝 上海虹橋空港へ 07:20 上海虹橋空港 → 09:25 洛陽空港 着後、市内へ 午後 洛陽市民との音楽交流会 歓迎夕食交流会 (洛陽泊)	朝 昼 夕
3	6月14日 (木)	午前 洛陽市内・郊外見学へ 中国で最初の仏教寺院・白馬寺、三国志の関羽を祀った関林、中国三大石窟のひとつ 世界遺産・龍門石窟へ 午後 洛陽から高速鉄道で西安へ (約1時間半) 夕食後、ホテルへ (西安泊)	朝 昼 夕
4	6月15日 (金)	終日 西安市内・郊外見学へ 秦始皇帝の地下軍団である世界遺産・兵馬俑坑博物院、 楊貴妃ゆかりの華清池、西安市のシンボル・大雁塔など 西安名物の餃子づくしのご夕食 (西安泊)	朝 昼 夕
5	6月16日 (土)	午前 09:00 西安空港 → 11:15 上海浦東空港 17:30 上海浦東空港 → 20:40 岡山空港 《お疲れ様でした》	朝 昼 +

\*上記日程は2018年2月14日のスケジュールを基に作成しています。交通手段・時刻は変更することがあります。

## 旅行代金 160,000円

\*2名1室料金、お一人部屋利用の場合、追加料金:24,000円(4泊)  
\*1名様でご参加の方は、お一人部屋利用となり、追加料金を申し受けます

※別途、燃油サーチャージを申し受けます(2018年2月現在、5,000円、航空会社の規定により変動します)  
宿泊予定ホテル:上海シティホテル(4星)、洛陽友誼賓館(4星)、西安陝西古都文化大酒店(4星) 左記または同等クラス  
募集人数:30名様 (最少催行人数15名) お申込締切:5月10日(木)

## 洛陽 (らくよう) とは

洛陽市は黄河中下流域にあり、河南省の中国の13の王朝が都を置いた「十三朝の古都」と呼ばれます。洛陽市内・郊外には多くの遺跡が残り、中でも中国三大石窟の一つである龍門石窟はユネスコ世界文化遺産に認定され、約1500年前北魏の時代から唐代まで約400年に渡って、大小様々な仏像が10万體以上彫られています。中でも高さ17mある盧舎那仏は、龍門石窟のシンボリックな美しい石仏です。

また、洛陽市の東にある白馬寺は仏教が中国へ伝わって始めて建立された、1900年以上の歴史を持つ寺院です。インドから經典がもたらされた時に、白馬に乗せて来たことから白馬寺の名がつけられました。

岡山市とは1981年に友好都市が締結され、毎年様々な交流が行われています。



龍門石窟  
盧舎那仏

## 大雁塔 (だいがんとう)

大雁塔は、唐の時代に玄奘三蔵法師がインドより持ち帰った經典を保管するために建てられた西安市のシンボリックな塔です。

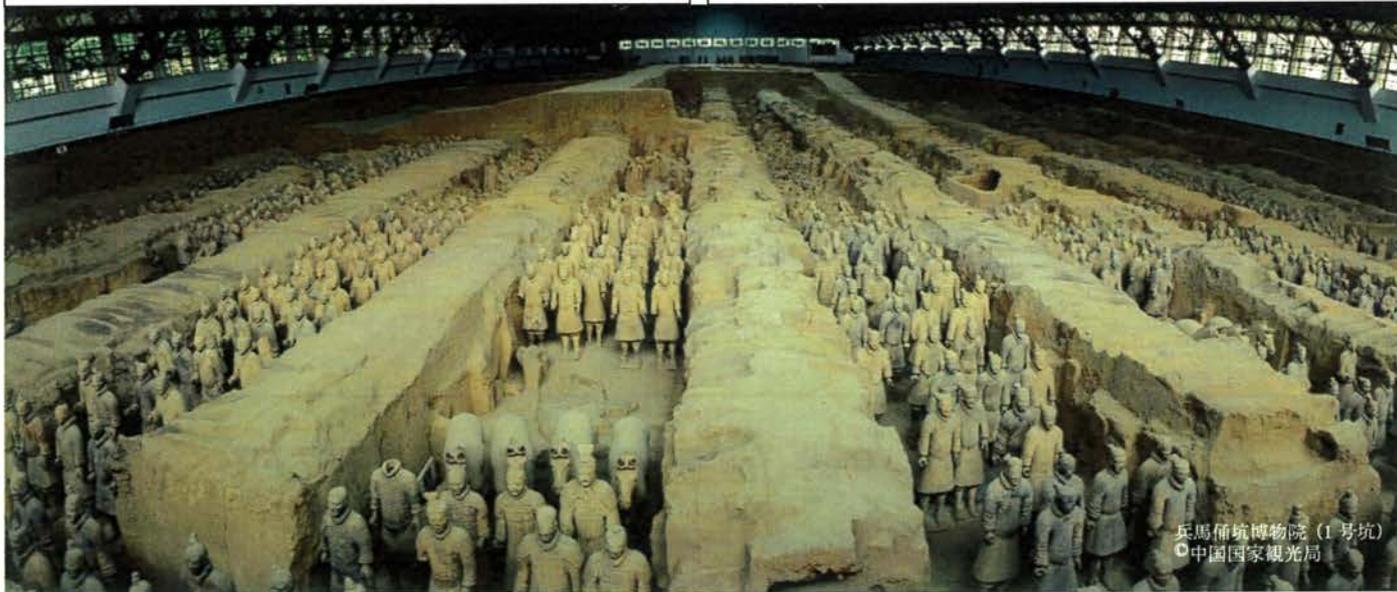


## 兵馬俑坑 (へいばようこう) 博物院

1974年に畑から偶然に発見された兵馬俑は20世紀考古学史上最大の発見の一つと言われ、現在その上に建てられた兵馬俑坑博物院は総面積2万km<sup>2</sup>、1号坑・2号坑・3号坑及び銅車馬の展示館があります。兵馬俑は秦の始皇帝を守るために副葬された兵士や馬の素焼きの俑(人形)です。現在もまだ発掘・修復作業が続けられており、全容は未だ計り知ることはできません。

## 東方楽器博物館

東方楽器博物館のある上海音楽学院の前身は、国立音楽院といい、1927年に中国で最初の音楽専門学校として創立されました。現在2500名余の学生が音楽学や芸術理論のほか、デジタルメディア芸術や戯曲などを学んでいます。海外からも多くの教授を招聘し、日本の小澤征爾氏は栄誉教授に、谷村新司氏は客員教授に就任しています。博物館内には500点以上の楽器が所蔵されています。編鐘や琵琶などの中国の古代楽器から現代楽器、少数民族の楽器や日本・韓国・タイなど20カ国以上の民族楽器が展示されています。



兵馬俑坑博物院 (1号坑)  
中国国家観光局

### ご旅行条件 (抜粋)

#### 旅行代金に含まれるもの

- ① 航空運賃：日程表に記載された区間のエコノミークラス団体運賃
- ② 宿泊料金：お一人1部屋1泊あたり
- ③ 食事料金：旅行日程表に記載された食料料金
- ④ 観光料金：日程表に記載された観光時のガイド料、入場料
- ⑤ バス料金：空港ホテル間送迎バス料金、観光バス料金
- ⑥ 団体行動中の税金・チップ等
- ⑦ 手荷物運搬料金：運輸機関規定内手荷物料金 23kg×2個
- ⑧ 空港使用料

#### 旅行代金に含まれないもの

- ① 燃油サーチャージ：5,000円 (2018年2月現在)
- ② 旅行券印紙代 10年用¥16,000 5年用¥11,000
- ③ 旅行券取得申請書作成料 ¥2,700 (代理申請の場合別途¥2,700)
- ④ 個人的性格の費用 飲物、タバコ、電話代など
- ⑤ 手荷物超過料金
- ⑥ お一人部屋使用料金 24,000円 (4泊)
- ⑦ 傷害、疾病に関する医療費
- ⑧ 任意の海外旅行傷害保険料
- ⑨ 日本国内におけるご自宅から空港までの交通費、宿泊費

#### 申込方法と契約の成立

参加申込書に必要事項をご記入の上、下記宛にご送付下さい。尚同時に参加申込金30,000円(旅行代金の一部に充当)を下記の口座にお振込下さい。申込金を当社が受理した時に旅行契約が成立するものとします。旅行代金は出発日より21日前までに同口座にお振込下さい。

#### 振込銀行口座

銀行名：トマト銀行 岡山駅前支店  
口座名：㈱アジア・コミュニケーションズ  
口座番号：普通 4559052

#### 旅行内容の変更

天災、戦乱、運輸機関等の争議行為など当社の管理できない事由が生じた場合、旅行内容を変更することがあります。

#### 旅行代金の変更

旅行代金は2018年02月14日を基準としておりますので、今後変更があった場合は旅行代金を変更する事があります。

#### 取消料

お申込後、お客様の都合で参加を取消される場合、次の取消料をお支払いいただきます。

- ・ 旅行開始日30日前以降21日前まで ……30,000円
- ・ 旅行開始日20日前から3日前まで ……旅行代金の30%
- ・ 旅行開始日前々日から当日 ……旅行代金の50%
- ・ 旅行開始後又は無連絡不参加 ……旅行代金100%

#### 免責事項

お客様が次に挙げるような当社又は当社の手配代行管理外の事由により損害を被ったときは責任を負いません。天災地変、戦乱、暴動又はこれらのために生ずる旅行日程の変更もしくは旅行の中止、運送・宿泊機関の事故もしくは火災又はこれらのために生ずる旅行日程の変更もしくは旅行の中止、日本又は外国官公署の命令、外国の出入国規制又は伝染病による隔離、自由行動中の事故、食中毒、盗難、運送機関の遅延・不運又はこれらによって生ずる旅行日程の変更もしくは目的地滞在期間の短縮。

#### その他

上記以外旅行条件は当社手配旅行約款によるものと致します。

【企画主催】 認定NPO 法人岡山市日中友好協会 【協力】 岡山市(予定)・上海市人民対外友好協会

【旅行主催】 (株)アジア・コミュニケーションズ 洛陽市・洛陽市人民対外友好協会



観光庁長官登録旅行業第1816号

〒700-0902 岡山市北区錦町5-15 南田辺ビル4階

TEL (086) 231-0334 FAX (086) 222-7732

担当：松井・西上

# 旅行参加申込書

お申込み先—

(株)アジア・コミュニケーションズ

岡山市北区錦町5-15南田辺ビル4階

TEL(086)231-0334 FAX(086)222-7732

\_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_月 \_\_\_\_\_日

別紙取引条件書(パンフレット等)に記載の旅行条件及び旅行手配のために必要な範囲内での運送・宿泊機関等その他への個人情報の提供について同意の上、以下の旅行に申し込みます。

参加 コース	おかやま女声合唱団友好訪問団	出発日	2018年 6月 12日 (火)
-----------	----------------	-----	---------------------

ふりがな		性別	生年月日	
氏名		男	昭	年 月 日
英字		女	平	(西暦 年)
ふりがな	〒 _____			
現住所	_____			
	電話 ( ) _____	—	携帯電話 ( ) _____	—
E-mail アドレス	_____			
勤務先 または 学校名			役職	
勤務先 または 学校住所	〒 _____			
			電話 ( ) _____	—
国内緊急 連絡先 (親族)	〒 _____		続柄	
			電話 ( ) _____	—
旅券 (パス ポート)	お持ちでない方	<input type="checkbox"/> 申請についての案内が必要 <input type="checkbox"/> ご自身で取得		
	お持ちの方 <small>*顔写真のページの コピーを添付ください</small>	パスポート番号		
		発行年月日		
旅行に関する 電話連絡	<input type="checkbox"/> 自宅 <input type="checkbox"/> 勤務先 <input type="checkbox"/> 携帯電話 <input type="checkbox"/> その他( )			
旅行に関する 郵便物送付	<input type="checkbox"/> 自宅 <input type="checkbox"/> 勤務先 <input type="checkbox"/> 携帯電話 <input type="checkbox"/> その他( )			
ご希望の 部屋タイプ	<input type="checkbox"/> シングル (お一人部屋)		<input type="checkbox"/> ツイン・相部屋      同室希望者名 ( )	
	<input checked="" type="checkbox"/> 禁煙		<input type="checkbox"/> 喫煙      ※中国のホテルは全国すべて禁煙です。	
備考	_____			

\*個人情報の取り扱いについて:お申込書記載の個人情報は、ご旅行手続き以外には使用いたしません。

※ お手数ですが、パスポートのコピー(お顔写真のページ)とあわせて、  
までに、FAX・Eメール(info@asicom.co.jp)または郵送にてお送りください。

5月 10日

## 宮本光研ご案内文

洛陽は仏教の古都。白馬寺があり、龍門大仏が一大観光地と知られます。またインドから仏教音楽<声明>が伝わったところです。

今般、その地に立って「おかやま女声合唱団」が岡山と洛陽両市の姉妹都市のよしみで友好親善のコーラスが行われます。

また西安市に向い、有名な兵馬俑、大雁塔を見学し、中国二大古都のいにしえを偲びます。どうか振ってご参加下さいますようご案内申し上げます。

宮本光研

## 佐々木英代先生ご案内文

今日ほど世界中で平和を求められている時はないように思います。

音楽・・・特に歌声は人の心に直接訴え響きます。岡山人のやさしい心を歌に載せ、洛陽の方々と交流し平和の心を届けませんか！

またこの度は、上海音楽院東方民族楽器博物館訪問が許されました。通常は見学の難しい所です。すごいチャンスです。奈良時代からの交流の深さを知ることが出来ます。

皆様とご一緒の文化交流、とても楽しみにしております。

歌いましょう！

佐々木英代

岡山でコーラスをされている女性の方、歌をうたうのが好きな女性の方へのご案内です。

「音楽で平和を！」

ということで、岡山市と姉妹都市である中国洛陽市へ、岡山でコーラス活動をされている女性の方々とともに訪問し、洛陽市内の民間のアマチュア合唱団をはじめ、市民の方々との音楽交流を行います。

当方の合唱団コーロ・ナーガのメンバーを中心に、佐々木英代先生のご指導のもと、今回のためだけの特別な合唱団を編成して参ります。歌が好きな女性の方であればどなたでもご参加いただけますので、多くの皆様にお気軽にご参加いただければ幸いです。

練習は、月曜日の午前中、または、土曜日を予定しておりますが、メンバーの方のご都合も考慮しながら行いますのでお問合せ下さい。

日中平和友好条約締結 40 周年

「おかやま女声合唱団友好訪問団」

旅行期間 6月12日(火)～16日(土)

旅行代金 160,000円(燃油サーチャージ別)

【旅程】

6/12 7:10 岡山空港集合・出発式／9:10 岡山空港⇒10:25 上海浦東空港 午後・上海音楽学院・当方民族楽器博物館見学、静安寺、外灘へ 夕食後、ホテルへ

6/13 早朝、上海虹橋空港へ 7:20 上海虹橋空港⇒9:25 洛陽空港着後、市内へ 午後、洛陽市民との音楽交流会、歓迎夕食交流会

6/14 午前、洛陽市内観光(中国最古の仏教寺院・白馬寺、三国志の関羽を祀った関林、世界遺産・龍門石窟) 午後、高速鉄道で西安へ 夕食後、ホテルへ

6/15 終日、西安市内観光(世界遺産・兵馬俑、楊貴妃ゆかりの華清池、大雁塔など) 夕食は西安名物の餃子づくり

6/16 9:00 西安空港⇒11:15 上海浦東空港、17:30 上海浦東空港⇒20:40 岡山空港、解散式

【企画主催】認定 NPO 法人岡山市日中友好協会

【協力】岡山市(予定)、上海市人民対外友好協会、洛陽市、洛陽市人民対外友好協会

【旅行主催】(株)アジア・コミュニケーションズ

〒700-0902 岡山市北区錦町 5-15 南田辺ビル 4 階

TEL : 086-231-0334 (担当 : 西上・松井)